

Waltham Forest Belediyesi Deneme Süreli Kiracılık Kılavuzu

yeni kiracılar için

Bu kılavuz yeni kiracılara, Waltham Forest kiracılık sözleşmeleri ihlal edilirse,
Deneme Süreli Kiracılık programlarının onları nasıl etkileyebileceğini açıklamaktadır.



İçindekiler

Sayfa numarası

■ Giriş.....	3
■ Deneme Süreli Kiracılık Nedir?.....	3
■ Deneme Süreli Kiracılık ile Güvenceli Kiracılık arasındaki farklar nelerdir?.....	3
■ 12-aylık kiracılık süresince ne olacaktır?.....	4
■ Kiracılık koşullarının ihlali nelerdir?.....	4
■ Eğer ihlale neden olan kiracı değilse.....	4
■ Deneme Süreli Kiracılığın Uzatılması.....	5
■ Deneme Süreli Kiracılığın Sonlandırılması.....	5
■ Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi.....	5
■ Deneme Süreli Kiracılığın sonlandırılması ya da uzatılması için bir kararın gözden geçirilmesi.....	5
■ Gözden Geçirme'de neler bulunur?.....	6
■ Uzatma.....	6
■ Sonlandırma.....	6
■ Mahkeme Kararı.....	6
■ Kiracılık hakkında bilgi ve tavsiye alma.....	7
■ Terimler için Sözlükçe.....	8
■ Yorumlar.....	9
■ Daha fazla bilgi için.....	9
■ Çeviri istekleri.....	10

Giriş

Waltham Forest Belediyesi, belediyeyi yaşanacak daha güvenli bir yer yapmak ve sakinler için genel yaşam kalitesini iyileştirmek istemektedir.

Yeni kiracıların, kiracılık koşullarına uymaları önemlidir. Deneme Süreli Kiracılıklar, Belediye'nin bu mesajı yaymasına ve kiracılık koşulları çığnendiğinde kiracılıkların sonlandırılması için hızla önlem almasına yardımcı olacaktır. Waltham Forest Belediyesi, 4 Mayıs 2009'da yürürlüğe girmiş olan Deneme Süreli Kiracılık programını, kiracılara tam olarak danıştıktan ve Belediye Meclisi kararıyla onay aldıktan sonra uygulamaya koymuştur.

Bu kılavuz, kiracıların Deneme Süreli Kiracılık hakkında olabilecek bazı sorularını yanıtlamak için hazırlanmıştır.

Deneme Süreli Kiracılık Nedir?

Deneme Süreli Kiracılık, tüm yeni kiracılar için bir çeşit koşullu kiracılıktır. Bu koşullu dönemden (ilk olarak 12 aydır ancak Belediye tarafından azami toplam 18 aya uzatılabilir) sonra, kiracılık tatminkar biçimde yürütülmekte ise, kiracı otomatik olarak güvenceli kiracı olur. Bununla birlikte, eğer Belediye kiracının davranışlarının tatminkar olmadığına inanıyorsa, deneme süreli kiracının kiracılığı, Belediye'nin ya da atadığı acentaların alacağı idari bir karar ve süreç doğru biçimde işlemişse, bu kararı takiben Mahkeme'nin de teyidiyle sonlandırılabilir.

Deneme Süreli Kiracılık ile Güvenceli Kiracılık arasındaki farklar nelerdir?

Deneme Süreli Kiracılar, Güvenceli Kiracılardan daha az yasal haklara sahiptir. Ana farklar aşağıdaki çizelgede özetlenmektedir.

Aşağıda sıralanan haklardan çoğunun mutlak haklar olmadığına lütfen dikkat ediniz.

Yasal Haklar	Deneme Süreli Kiracı	Güvenceli Kiracı
Kiracı alma hakkı	X	✓
Evlerinin bir bölümünü kiraya verme hakkı	X	✓
Yapısal değişiklik ya da geliştirme yapma hakkı	X	✓
Geliştirmeler için tazminat hakkı	X	✓
Transfer listesine katılım hakkı	X	✓
Bir başka belediye konutuna transfer etme (ya da transfer için başvurma) hakkı (şiddetten kaçış ya da daha yüksek tıbbi önceliği olan bir yere transfer durumu gibi acil durumlar hariç)	X	✓
Başka bir kiracı ile karşılıklı konut değiştirme hakkı	X	✓
Oturduğu Konutu Satın Alma Hakkı	X	✓

12-aylık kiracılık süresince ne olacaktır?

Kiracılık izlenecek ve Belediye Görevlileri ve atadığı acentalar, kiracının kiracılık sözleşmesine uyduğundan emin olmak için haber vermeden gelişigüzel kontroller yapacaklardır. Kiracılık sözleşmesi ihlal ediliyorsa, Belediye kiracıya bildirerek ihlalini düzeltmesini isteyecektir. Kiracılık sözleşmesi ihlalleri dikkatle araştırılacak ve ispatlanırsa ve kiracı tarafından ihlale neden olan şey düzeltilmez ise, Belediye, kiracılığı sonlandırmak için yasal işlem başlatacaktır. Ancak, Belediye'ye göre yapılan ihlal çok ciddi ise, (örneğin, uyuşturucu kullanımı, uyuşturucu ticareti, fuhuş ya da saldırı vb.), Belediye, kiracıya davranışını düzeltme olanağı vermeden Deneme Süreli Kiracılığı'nı sonlandırma kararı alabilir.

Kiracılık koşullarının ihlali nelerdir?

Belediye, aşağıdaki ihlallere [yalnızca bunlarla sınırlı değildir] bağlı olarak kiracılık koşulları ihlal edilmiş ise, kiracılığın sonlandırılmasına karar verebilir:

- Mülke hasar verilmesi
- Bahçelere bakılmaması
- Toplu alanlarda toplum karşıtı davranış
- Haftalık kiranın ödenmemesi
- Her türlü tacize neden olma
- Mülkü, örneğin uyuşturucu ticareti, fuhuş gibi yasadışı nedenler için kullanım
- Eğer kiracılık yanlış bilgi verilerek elde edilmiş ise
- Aile içi şiddete başvurma
- Komşuları rahatsız edecek davranışlarda bulunma
- Mülkün tek ya da ana konut olarak kullanılmaması
- Konuttan bazı şeyleri atmamak ya da
- Diğer kiracılık koşullarının ihlali

Kiracılık koşullarının tamamı çevrimiçi olarak www.aschamhomes.org.uk adresinde ya da Londra Waltham Forest Belediyesi'nin www.walthamforest.gov.uk adlı web sitesinde bulunabilir.

Kiracılık sözleşmesi hükümlerine uyulması önemlidir

Eğer ihlale neden olan kiracı değilse

Kiracı, konutta ya da civarında oluşabilecek yalnızca kendi davranışından değil aşağıdaki kişilerden kaynaklanan ihlallerden de sorumlu olacaktır:

- partneri
- Kendi çocukları
- Konutunu ziyaret eden kişiler
- Aile üyeleri ya da
- Konutta besledikleri herhangi bir hayvan

Deneme Süreli Kiracılıkların Uzatılması

Belediye, eğer kiracılığın ihlalini araştırıyorsa ya da kiracılığı sonlandırmak için Mahkeme'ye başvurmuşsa, Deneme Süreli Kiracılığı altı ay daha [azami 18 aya] uzatma hakkına sahiptir. Bunu yapmak için, kiracılığı uzatmak amacıyla başvurmadan önce, kiracıya Uzatım Bildirimi denilen yasal bir belge göndermek zorundadır.

Uzatım Bildirimi'nde, Belediye'nin Deneme Süreli Kiracılığı uzatma kararı almasının nedeni (nedenleri) açıklanacaktır. Uzatım Bildirim ayrıca, Belediye'nin kiracılığı uzatma kararına karşı, kiracının bu kararın Gözden Geçirilmesi isteği hakkını da açıklayacaktır.

Deneme Süreli Kiracılığın Sonlandırılması

Kiracılığın ihlali suçlamasını ele alırken, Belediye'nin görevi, adil ve hakka uygun olmayı sağlamaktır. Eğer Belediye Deneme Süreli bir Kiracılığı sonlandırmaya karar verirse, kiracıya Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi'nde bulunacaktır.

Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi'nde Belediye'nin kiracılığı sonlandırmak istemesinin nedeni (nedenleri) açıklanacaktır. Bu belgede ayrıca, Belediye'nin, Konutun Elden Alınması için Mahkeme Kararı amacıyla Mahkeme'ye başvuracağı bir tarih de (bu tarih Bildirim'in sunulduğu tarihten itibaren 28 günden az olmamalıdır) verilecektir. Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi'nde ayrıca, kiracının, Belediye'nin kiracılığın sonlandırılması kararının Gözden Geçirilmesini isteme hakkı ile birlikte Bildirim ve ne yapılması gerektiği hakkında (yani Bildirimi derhal Vatandaşlık Tavsiye bürosu'na, konut yardımı merkezine, bir hukuk merkezine ya da avukata götürmeleri hakkında) tavsiye ya da yardıma gereksinim duyarlarsa kiracı için öneriler de açıklanacaktır.

Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi

Eğer kiracı, Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi alırsa, bu, belirli bir tarihten sonra [Bildirim'de belirtilmektedir], Belediye'nin Konutun Elden Alınması Kararı için Mahkeme'ye başvurmayı amaçladığı anlamına gelmektedir. Eğer bu gerçekleşirse, kiracı, evden çıkarma kararının Gözden Geçirilmesi'ni isteme hakkına sahiptir. Gözden Geçirme İstek Formu, Bildirime iliştilirilecektir.

Deneme Süreli Kiracılığın sonlandırılması ya da uzatılması için bir kararın gözden geçirilmesi

Eğer Belediye bir kiracıya Uzatım Bildirimi ya da Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi gönderirse, deneme süreli kiracının, Belediye'nin kararının Gözden Geçirilmesini isteme hakkı vardır. Bununla birlikte, bir kiracı Belediye'den kararını Gözden Geçirmesini istemişse, yalnızca Gözden Geçirme duruşmasına katılma hakkı bulunur. Bunu yapmak için, kiracı, Gözden Geçirme İstek Formu'nu geri yollamalıdır ve bu form, Konutun Elden Alınması Bildirimi ya da Uzatım Bildirimi'nin sunulduğu tarihten itibaren **14 gün** içinde Belediye'nin atamış olduğu acentanın (Ascham Homes) **eline geçmelidir**.

Kiracının Gözden Geçirme İstek Formu, Belediye'nin atamış olduğu acentaların eline, Konutun Elden Alınması Bildirimi ya da Uzatım Bildirimi'nin sunulduğu tarihten itibaren 14 gün içinde geçmez ise, kiracı, Gözden Geçirme hakkını kaybeder ve yeni bir hak isteyemez.

Gözden Geçirme isteği, 14 günlük süre sınırı içinde Belediye'nin eline geçerse, Belediye, bir Gözden Geçirme duruşması düzenler ve zamanını ve yerini 7 gün içinde kiracıya bildirir.

Gözden Geçirme'de neler bulunur?

Gözden Geçirme, Gözden Geçirme duruşmasında ele alınacaktır. Gözden Geçirme duruşmaları, bağımsız ve deneyimli kıdemli konut görevlilerinden oluşan bir panel tarafından yapılır.

Gözden Geçirme, aşağıdaki özelliklere sahip görevliler tarafından gerçekleştirilecektir:

- Kiracılığın sonlandırılması ya da uzatılması için orijinal kararla ilgisi olmayan,
- duruşmanın sonucundan herhangi bir çıkar sağlamayacak olan ve
- kiracı ya da davayı sunan görevliler ile daha önceden bağlantısı olmayan.

Kiracı, Gözden Geçirme duruşmasına katılma, yanında birini getirme, kendisini temsil için birini gönderme, duruşmada konuşma ya da soru sorma hakkına sahiptir. Ayrıca, eğer katılmak istemez ya da katılamaz ise, kendisini yazılı olarak da temsil edebilir.

Gözden Geçirme Paneli, Gözden Geçirme İstek Formu'ndaki beyanı ve kiracı (ya da Gözden Geçirme duruşmasına katılması için kiracının atadığı kişi) tarafından sağlanan kanıtları ve kiracı, Kiracılık Hizmetleri Görevlisi / Kira Gelirleri Görevlisi ya da varsa diğer tanıklar tarafından sağlanan diğer yazılı ifadeleri esas alarak kiracının davasını görüşecektir.

GÖZDEN GEÇİRME PANELİ'NİN VERDİĞİ KARARDAN SONRA

Uzatma

Gözden Geçirme Paneli kiracı lehine karar verirse, Uzatım Bildirimi geri çekilecektir. Deneme Süreli Kiracılık uzatılmadan devam edecek ve başka bir Uzatım Bildirimi ya da Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi sunulmaz ise, deneme süreli kiracılığın ilk yıldönümü tarihinde güvenceli kiracılığa dönüştürülecektir. Ancak, Gözden Geçirme Paneli Belediye'yi haklı bulursa, Deneme Süreli Kiracılık ilk yıl dönümü tarihinden itibaren 6 ay süreyle uzatılacaktır.

Sonlandırma

Gözden Geçirme Paneli kiracı lehine karar verirse, Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi geri çekilecektir. Deneme Süreli Kiracılık uzatılmadan devam edecek ve başka bir Uzatım Bildirimi ya da Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi sunulmaz ise, deneme süreli kiracılığın ilk yıldönümü tarihinde güvenceli kiracılığa dönüştürülecektir. Ancak, Gözden Geçirme Paneli Belediye'yi haklı bulursa, Belediye, kendisini tatmin edecek düzenlemeler yapılmadığı sürece, Mahkemeden kiracının konutu boşaltmasını isteyebilir. Yapılacak her türlü düzenleme, yalnızca Belediye'nin tasarrufu dahilinde yapılabilir.

Mahkeme Kararı

Belediye, Deneme Süreli bir Kiracı için Konutun Elden Alınması Kararı amacıyla Mahkeme'ye başvurursa ve Mahkeme, Belediye'nin prosedürleri gereği gibi izlediği ve kiracıya geçerli bir Konutun Elden Alınması Mahkeme Bildirimi sunulduğu hakkında tatmin olursa, Belediye'nin istemiş olduğu, Kiracı aleyhine Konutun Elden Alınması Kararını verecektir. Bu karar ertelenemeyecek, geciktirilemeyecek ve durdurulamayacaktır ve kiracı konutu 14 gün ile 6 hafta arasında boşaltmak zorunda kalacaktır.

Kiracılık hakkında bilgi ve tavsiye alma

Deneme Süreli kiracı olarak hak ve yükümlülükleri hakkında daha fazla bilgi almak isteyen ya da kiracılıkları ile ilgili sorun yaşayan kiracıların, Kiracılık Hizmetleri Görevlisi / Kira Gelirleri Görevlisi ile bağlantı kurmaları tavsiye edilir.

Bu görevliler, kiracıya Deneme Süreli Kiracılıkları hakkında bilgi ve tavsiye verecek ve daha fazla yardım sağlayabilecek destek acentaları hakkında konuşabilecek ve onları bu acentalara gönderebilecektir.

Kiracı aşağıdaki kurumlarla bağlantı kurup tavsiye alabilir:

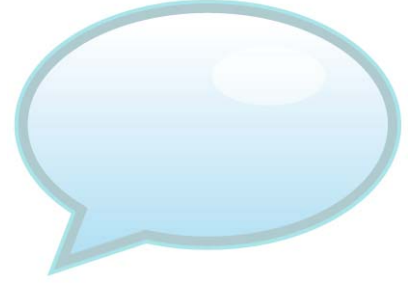
- **London Borough of Waltham Forest Supporting People Team**
[Londra Waltham Forest Belediyesi İnsanları Destekleme Ekibi]
Silver Birch House, Uplands Business Park, Blackhorse Road,
Walthamstow, London, E17 4GG
Telefon: 0208 496 3000
Eposta: supporting.people@walthamforest.gov.uk
- **Yerel Citizens' Advice Bureau [Vatandaşlık Tavsiye Bürosu]**
Web sitesi: www.citizensadvice.org.uk
167 Hoe Street, Walthamstow, London, E17 3AL
ve
547-551 High Road, Leytonstone, London, E11 4PB
- **Yerel Belediye Meclisi üyesi [Local councillor]**
Telefon: 0208 496 3000
Web sitesi: www.walthamforest.gov.uk
- **Yerel hukuk merkezi [Local law centre]**
Telefon: 0207 833 2931
Web sitesi: www.lawcentres.org.uk
- **Yerel avukat**
Telefon: 0207 242 1222
Web sitesi: www.lawsociety.org.uk

Terimler için Sözlükçe

Erteleme	Mahkemenin başka bir zamana ya da güne bırakılması.
Mahkeme Kararı	Bir kişinin yapması ya da yapmaması gereken özel davranış ya da davranışları belirleyen ve Mahkeme tarafından yayınlanan bir Karar.
Deneme Süreli Kiracılığın Uzatılması	Bir Deneme Süreli Kiracı'nın davranışları hakkında süregelen kuşku varsa ya da toplum karşıtı veya rahatsızlık verici davranışları gözlenmiş ise, o kiracının deneme süreli kiracılık süresi altı ay uzatılabilir.
İlk Yıldönümü Tarihi	Deneme Süreli Kiracılığın başladığı tarihinin üzerinde 12 takvim ayı geçtikten sonraki tarih.
Deneme Süreli Kiracılık	Bu programı uygulayan tüm yerel yönetimler tarafından tüm yeni kiracılara sunulan bir çeşit koşullu kiracılık. Bu deneme süresi genellikle oniki aydır ve sonunda kiracı, güvenceli kiracı olur.
Deneme Süreli Kiracı	Deneme Süreli Kiracılık programı uygulayan bir yerel yönetim tarafından kendisine kiracılık veirilmiş olan yeni bir kiracı.
Atanan Acenta	Deneme Süreli Kiracılıkları izlemek ve gerekiyorsa, bu tür Deneme Süreli Kiracılıkları sonlandırmak ya da uzatmak için Belediye adına adım atan Belediye tarafından atanmış bir kurum [örneğin, Ascham Homes Limited].
Uzatım Bildirimi	Belediye'nin, Deneme Süreli Kiracılığı altı ay daha uzatmasına olanak tanıyan bir Bildirim.
Konutun Elden Alınması için Mahkeme Bildirimi	Deneme Süreli Kiracılığın sonlandırılması için Belediye tarafından verilen bir Bildirim. Bildirim'de, Belediye kiracıyı, kiracılık sözleşmesinin hükümlerine uymadığı hakkında suçlar ve bir tarih vererek bu tarihten önce Mahkeme'ye başvurulmayacağını belirtir. Bildirim gönderildiği tarihten itibaren bir yıl süreyle geçerlidir ve Mahkeme'ye başvuru o yıl içinde herhangi bir zamanda yapılabilir.
Konutun Elden Alınması Kararı	Deneme Süreli Kiracı'nın belirli bir tarihte, konutunu terketmesini bildiren ve Mahkeme tarafından yayınlanan yasal bir belgedir.
Kira Gelirleri Görevlisi	Tüm kira gelirleri hesaplarından ve ödenmemiş kira gelirlerinin geri alınmasından sorumlu olan görevli.
Gözden Geçirme Paneli	Belediye'nin, bir Deneme Süreli Kiracılığı sonlandırma ya da uzatma kararının Gözden Geçirilmesini gerçekleştirecek olan bir grup bağımsız, deneyimli ve kıdemli konut görevlileri. Panel Üyelerinin, daha önce, ilgili kiracının konutunun boşaltılması kararı ile bir ilişkisi olmamalıdır.
Gözden Geçirme İstek Formu	Kiracının doldurup göndererek, Belediye'nin, bir Deneme Süreli Kiracılığı sonlandırma ya da uzatma kararının Gözden Geçirilmesini İsteme hakkını kullanabileceği bir form.
Bir kararın Gözden Geçirilmesi	Bir grup kıdemli konut görevlisi, kiracının davasını ve varsa Belediye Görevlileri tarafından sağlanan ifade ve kanıtları dikkate alacaktır.
Güvenceli Kiracı	Yerel Yönetimler tarafından güvenceli kiracılık verilmiş olan bir kiracı.
Kiracılık Sözleşmesi	Belediye'nin kiracıdan ve kiracının da ev sahibi olarak Belediye'den beklediklerini açıklayan imzalanmış yasal konut akdi.
Kiracılık koşulları	Kiracılık Koşulları, Belediye konutlarındaki tüm kiracıların uymayı taahhüt ettikleri ve Belediye'nin yükümlülüklerini de belirleyen kurallardır.
Kiracılık Hizmetleri Görevlisi	Konutlarda oturan sakinlere, konut yönetim hizmetleri sağlayan bir görevlidir. Kiracılık sözleşmesine uyulmasını ve toplum karşıtı davranışların yönetimini sağlar.

Yorumlar

Bu belge, bu pogram için hazırlanmış ilk kılavuzumuzdur. Bu kılavuzun, bu programın konutlarda oturan sakinlere açıklanmasında ne derece yararlı olduğu hakkında yorumlarınızı bekliyoruz.



Daha fazla bilgi için

Ziyaret ediniz: Müşteri Hizmetleri [Customer Services], 869 Forest Road, Walthamstow, London, E17 4UH adresindeki Ascham Homes'u ziyaret edebilirsiniz– Pazartesi'den Cuma'ya 9.00 ile 17.00 arası açıktır

ya da

16 Morris Avenue, Billericay, Essex, CM11 2JR adresindeki Ascham Homes'u ziyaret edebilirsiniz – Salı ve Perşembe günleri 9.00 ile 11.00 arası açıktır

Mektup gönderiniz: Ascham Homes, Policy and Development Team, 869 Forest Road, Walthamstow, London, E17 4UH adresine mektup gönderebilirsiniz

Web sitesi: Web sitemizi ziyaret ediniz: www.aschamhomes.org.uk

Eposta: Eposta gönderiniz: feedback@aschamhomes.org.uk

Telefon: 0208 496 4197 nolu telefonda Ascham Direct'i arayabilirsiniz – Hatlar Pazartesi'den Cuma'ya 8.00 ile 20.00 arası açıktır. Minikom: 0208 527 1750 ve referans AH 192.



Tekerlekli sandalye ile erişim



İndüksiyon döngüsü sağlanmıştır

Bu kılavuzdakiler yalnızca genel bilgi içindir. Bireysel durumunuz hakkında herhangi bir kuşku duyuyorsanız, bir avukattan, Vatandaşlık Tavsiye Bürosu'ndan ya da diğer yetkili yasal danışmanlardan bağımsız yasal tavsiye almanız önerilir.

This Introductory Tenancy Guide tells you about how the scheme may affect new tenants if their Waltham Forest Tenancy Agreement is breached. A copy of this guide is also available in the following community languages (Bengali, Gujarati, Somali, Turkish and Urdu). If you would like to obtain a large print or speak with an interpreter about this guide, please contact Ascham Direct on 020 8496 4197 and quote AH 192 or tick the appropriate box and write your name, address and telephone number and return to the address below.

Interpreter

Large Print

এই পরিচায়ক প্রজ্ঞাপন নির্দেশিকা কীভাবে পরিকল্পনাটি নতুন ভাড়াটেরদের ক্ষতিগ্রস্ত করতে পারে যদি তাদের ওয়ালথাম ফরেস্ট প্রজ্ঞাপন চুক্তি ভঙ্গ করা হয় সেই বিষয়ে আপনাকে জানাবে। এই নির্দেশিকার একটি নকল নিম্নলিখিত গোষ্ঠীর ভাষাগুলিতেও লভ্য (বাংলা, গুজরাটি, সোমালী, তুর্কী এবং উর্দু)। আপনি যদি বড় ছাপার অক্ষরে নকল চান অথবা এই নির্দেশিকার বিষয়ে একজন দোভাষীর সাথে কথা বলতে চান, তাহলে অনুগ্রহ করে 020 8496 4197 নম্বরে অ্যাসচাম ডাইরেক্ট-এর সাথে যোগাযোগ করুন এবং AH 192 উল্লেখ করুন অথবা উপসূত্র খোপে টিক চিহ্ন দিন এবং আপনার নাম, ঠিকানা এবং টেলিফোন নম্বর লিখে নীচের ঠিকানায় ফেরৎ পাঠান।

দোভাষীর

বড় ছাপার অক্ষরে

Bengali

આ પ્રાસ્તાવિક ભોગવટો માર્ગદર્શિકા તે દર્શાવે છે કે જો નવા ભાડૂતની વેલ્થમ વન ભોગવટો સમજૂતીમાં ભંગાણ પડે તો આ સ્કીમની તેમના પર કેવી અસર થાય. આ માર્ગદર્શિકાની નકલ બીજી નિમ્નલિખિત ભાષાઓમાં પણ ઉપલબ્ધ છે. (બંગાળી, ગુજરાતી, સોમાલી, તુર્કી અને ઉર્દુ). જો તમારે આ માર્ગદર્શિકાની મોટી પ્રિન્ટ મેળવતી હોય અથવા તો તે અંગે દુભાષિયા સાથે વાત કરવી હોય તો સમર્ક સાધો, એસએમનો સીધો 020 8496 4197 પર અને ટાંકો AH 192 અથવા યોગ્ય બોક્સ પર ટિક કરો. અને તમારું નામ સરનામું અને ટેલીફોન નંબર લખીને નીચેના સરનામે મોકલી આપો.

દુભાષિયા

મોટી પ્રિન્ટ

Gujarati

Hagahan kireysiga ee hordhaca ah waxa uu kuu sheegayaa sida uu nidaamkani u saameyn doono kirestayaasha cusub hadii ay jabiyaan Heshiiska Kireysiga ee Waltham Forest. Nuqul ka mid ah hagahan ayaa sidoo kale ku heli kartaa lugadaha bulshooyinkan soo socda (Bengali, Gujaarati, Soomaali, Turki iyo Urduu). Haddii aad rabto daabacaad far waayen ku qoran in aad hesho ama aad hagahan turjumaan kala hadasho, fadlan la soo xidhiidh Ascham Direct 020 8496 4197 una sheeg tiradan AH 192 ama sax godka ku haboon kuna qor magacaaga, cinwaankaaga iyo telefoon lambarkaaga kuna soo celi cinwaanka hoos ku qoran.

Turjubaan

Dabacaad Farwaaweyn Ku Qoran

Somali

Elinizdeki bu broşürde bir yıllık "deneme" süresi olan ve "Introductory Tenancy" denilen kısa süreli kira sözleşmesiyle ilgili bilgiler verilmekte, Waltham Forest Belediye Evleri Kira Sözleşmesine aykırı hareket ettikleri takdirde yeni kiracılara karşı alınacak önlemler ve uygulanacak işlemler anlatılmaktadır. Broşür Türkçe'ye de çevrilmiş olup Türkçe baskısını doğrudan okumak, iri harfli baskısını edinmek veya bu konuda Türkçe bilen bir tercümandan bilgi almak istiyorsanız lütfen 020 8496 4197 numaraya telefon ederek AH 192 referans numarasını belirtip *Ascham Direct* ile iletişim kurunuz. Ya da uygun kutucuğu işaretleyip adınızı, soyadınızı, adresinizi ve telefon numaranızı yazdıktan sonra bunu aşağıdaki adrese gönderiniz.

Sözlü çevirme

İri harfli baskı

Turkish

یہ تعارفی کرایہ داری گائیڈ آپ کو بتاتی ہے کہ سکیم نئے کرایہ داروں پر کیسے اثر انداز ہوسکتی ہے اگر ان کے والتھم فاریسٹ کے ساتھ کرایہ داری کے معاہدے کی خلاف ورزی کی جاتی ہے۔ اس گائیڈ کی ایک نقل برادریوں کی مندرجہ ذیل زبانوں میں بھی مل سکتی ہے (بنگالی، گجراتی، صومالی، ترکش اور اردو)۔ اگر آپ یہ بڑی چھپائی میں حاصل کرنا چاہیں یا اس گائیڈ کے بارے میں کسی مترجم سے بات کرنا چاہیں، تو برائے کرم، ایشیم ڈائریکٹ سے 020 8496 4197 پر رابطہ قائم کریں اور AH 192 کا حوالہ دیں یا مناسب خانے میں نشان لگائیں اور اپنا نام، پتہ اور ٹیلی فون نمبر لکھیں اور اس کو نیچے دئے گئے پتہ پر واپس بھیج دیں۔

بڑی چھپائی

مترجم

Urdu

Tenant's name: _____
 Tenant's address: _____
 Telephone number: _____

Please return to: Ascham Homes, Policy and Development Team, Willow House,
 869 Forest Road, Walthamstow, London, E17 4UH